

## Études littéraires africaines



KIRSCH F. Peter, éd. *Y a-t-il un dialogue culturel dans les pays francophones ? Actes du colloque international de l'Association des Etudes francophones d'Europe centre-orientale*. Vienne, 18-23 avril 1995. Vienne-Pécs, AEFECO, 1995, 2 volumes en tout, 431 p (cahiers francophones d'Europe centre-orientale, n° 5-6)

Pierre Halen

Number 4, 1997

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1042382ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1042382ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)

2270-0374 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Halen, P. (1997). Review of [KIRSCH F. Peter, éd. *Y a-t-il un dialogue culturel dans les pays francophones ? Actes du colloque international de l'Association des Etudes francophones d'Europe centre-orientale*. Vienne, 18-23 avril 1995. Vienne-Pécs, AEFECO, 1995, 2 volumes en tout, 431 p (cahiers francophones d'Europe centre-orientale, n° 5-6)]. *Études littéraires africaines*, (4), 30–30.  
<https://doi.org/10.7202/1042382ar>

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 1997

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

**é**rudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

locale (Angela Chambers, Houssaine Alloufouss, Dominic Thomas, David Murphy, Anna Ridehalgh, Marion A. Thomas, John Conteh-Morgan). L'ensemble a donc finalement beaucoup plus d'unité que l'hétérogénéité apparente des communications pourrait le laisser croire.

L'ouvrage présente en outre une autre originalité appréciable. Il est ouvert et clos par deux créateurs francophones de renom : le Haïtien René Depestre offre en ouverture un fac-similé du manuscrit de son poème *Haïti 1994*. Mais c'est au poète, romancier et musicien camerounais Francis Bebey qu'il revient d'avoir le dernier mot, avec la retranscription de la conférence qu'il avait donnée au colloque sous le titre "Propos sur l'écriture et la musique". La diversité même de cette promenade en francophonie est une des clés de son charme.

■ Jean DERIVE

■ KIRSCH F. PETER, ED. *Y A-T-IL UN DIALOGUE CULTUREL DANS LES PAYS FRANCOPHONES ? ACTES DU COLLOQUE INTERNATIONAL DE L'ASSOCIATION DES ETUDES FRANCOPHONES D'EUROPE CENTRE-ORIENTALE. VIENNE, 18-23 AVRIL 1995. VIENNE-PÉCS, AEFECO, 1995, 2 VOLUMES EN TOUT, 431 P (CAHIERS FRANCOPHONES D'EUROPE CENTRE-ORIENTALE, N° 5-6)*

On trouvera dans ces deux volumes d'actes une série d'études de cas qui concernent le plus souvent des zones géographiques (en outre, signalons parmi les auteurs évoqués : Edouard Glissant, Nina Bouraoui, Mohammed Dib, Michel Leiris, Yambo Ouologem), avec de significatifs développements à propos du Maghreb et du Québec, mais non seulement. En outre, et surtout, on y suivra une passionnante (encore que parfois implicite) discussion théorique concernant l'identité culturelle et le fameux "dialogue". On savait qu'il n'y en avait pas assez, bien entendu, mais on ne savait peut-être pas que la notion pouvait être discutée ou refusée, repensée parfois. Il faut lire sans tarder ces volumes, car c'est un domaine où la réflexion avance très vite : leur intérêt est de témoigner de ce processus.

■ Pierre HALEN

■ STRATTON, FLORENCE, *CONTEMPORARY AFRICAN LITERATURE AND THE POLITICS OF GENDER*, LONDRES/ NEW YORK, ROUTLEDGE, 1994, 200 P.

Cet ouvrage est dans la lignée de bons nombres d'œuvres critiques récentes en anglais qui étudient ensemble littérature anglophone et francophone, attitude toujours fructueuse. On peut citer dans le même esprit les livres de Brenda Cooper, *To Lay These Secrets Open : Evaluating African Literature*, Cape Town, David Philips, 1992, et ceux d'Abdulrazak Gurnah mentionnés plus loin. Il fait partie aussi de la démarche féministe qui joue un rôle important dans la critique anglo-saxonne - voir la place